



Distr.: General
12 October 1998
Chinese
Original: English

第五十三届会议**第五委员会**

议程项目 135

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内
所犯严重违反国际人道主义法行为
负责者的国际法庭经费的筹措

1998 年订正概算**秘书长的报告****摘要**

1997 年 12 月 22 日,大会通过了第 52/217 号决议,给前南斯拉夫问题国际法庭特别帐户拨出 1998 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间的全部费用净额 62 331 600 美元(毛额 68 829 800 美元)。由于安全理事会通过 1998 年 3 月 31 日关于在科索沃的暴力行为的第 1160(1998)号决议以及 1998 年 9 月 18 日关于第三审判分庭的第 1166(1998)号决议,核准了承付款项的权力(净额 2 443 700 美元)以支付有关费用。自那时起,便小心分析支出趋势以确定一年的全部需要。请大会核准订正员额表,(其中新增 75 个临时员额)以及订正拨款净额 62 201 200 美元(毛额 68 611 900 美元),即减少所需经费净额 130 400 美元(毛额 217 900 美元)。

目录

	段次	页次
一. 导言.....	1-6	3
二. 订正概算.....	7-32	4
A. 分庭.....	8-11	6
B. 检察官办公室.....	12-19	7
C. 书记官处.....	20-32	10
三. 1998 年支出趋势.....	33-34	16
四. 大会将采取的行动.....	35-36	16
附件		
一. 若干工作量指标.....		17
二. 预算的假定.....		19

一. 引言

1. 自提出 1998 年初步概算以来,发生了一些意料不到的重大的新发展。在 1998 年 3 月 31 日,安全理事会通过了第 1160(1998)号决议其中除其他外,促请国际法庭检察官办公室开始收集有关可能在其管辖范围内的科索沃暴力行为的资料,并注意以南斯拉夫联盟共和国当局有责任同法庭合作,联络小组各国并将向法庭提供其所掌握的经核证的有关资料。此外,安全理事会以 1998 年 5 月 13 日第 1166(1998)号决议,根据《联合国宪章》第七章采取行动,决定设立前南斯拉夫问题国际法庭第三审判分庭,并为此决定修订《国际法庭规约》关于国际法庭的组成、分庭的构成和法官的资格和选举的第 11、12 和 13 条。
2. 新的题为“国际法庭的组成”的第 11 条规定国际法庭由下列机构组成分庭:其中包括三个审判分庭和一个上诉分庭;检察官和书记官处。根据经订正的第 12 条,分庭由 14(以前是 11)位独立法官组成,其中同一国籍的法官不得有两人,法官分配如下:每个审判分庭各 3 位法官,上诉分庭 5 位法官,根据 1997 年 9 月 15 日大会第 51/319B 号决定,三名新增法官的任期从 1997 年 11 月 17 日延至审判中的《切莱比奇案》结束止,该案预期于 1998 年 11 月以前结束,这些法官不包括在上文所述安理会核可的 14 名法官之内。
3. 根据安全理事会第 1166(1998)号决议第 4 段,秘书长曾为选举法官事宜和提高国际法庭的有效运作,作出安排,并且根据第 1160(1998)号决议第 17 段检察官办公室开始收集可能在其管辖范围内的科索沃境内暴力行为的资料。
4. 自 1997 年年中编制 1998 年概算以来发生了其他预料不到的发展。当时曾有如下假定:(a) 第一审判室全年可供审判用,而第二审判室(前称临时审判室)自 1998 年 5 月 1 日起可供审判用;(b) 第三审判室在 1998 年期间建造,自 1998 年 1 月 1 日起可供审判用;(c) 国际法庭拘留股在 1998 年前半年可平均容纳 12 名被拘留者,下半年为 24 名。制定这些参数时所根据的情况其后改变了很多。第三审判室在 1998 年 7 月启用,比原定早了六个月,被拘留者也超出上文所述所假定人数。由于会员国的实物捐助,第三审判室能于 1998 年 7 月提早启用,而不是等到 1999 年 1 月 1 日。第三审判室的启用,随即引起法庭工作量的重大改变。为了在第三审判室开庭,书记官处以及会议事务、语文服务、警卫、审判室管理和其他各科必须给予司法支助。处理审判的能力将会有更大。使整个法庭的工作增加被拘留者人数增多对法庭的工作量有显著的影响。另拘留了 12 名被起诉者,被拘留者总数增至 20 人,远超出原先所假定的 1998 年上半年被拘留者 12 名。截至 1998 年 8 月,被拘留者人数增至 27 人。预期将逮捕更多人。在现阶段,预计到 1998 年底拘留中心内的人数将达 36 人。
5. 由于在编制 1998 年预算时没有预料到这些活动,1998 年 5 月,秘书长请行政和预算问题咨询委员会同意于 1998 年为安全理事会要求的活动承付至多不超出毛额 2 627 300 美元(净额 2 443 700 美元)。1998 年 5 月 21 日,行预咨委会依照 1997 年 12 月 22 日大会第 52/223 号决议的规定,同意秘书长的请求。
6. 目前正在审查第三审判室的充分利用以及这一发展对整个国际法庭业务的影响。预期活动增加尤其会影响到处理起诉和调查的检察官办公室,而书记官处也需要相应的支助。被拘留者增多以及因第三审判室审判增多将导致开庭次数增加、证人更多、准备审判的起诉和辩护方面的活动更多。

二. 订正概算

表 1. 按支出用途开列的所需经费汇总表

(千美元)

(1) 摊派预算

支出项目	(a) 1997 支出	(b) 1998 初步拨款	(c) 1998 订正概算	(d) 资源增减 (c)-(b)	(e) 百分比增减 (d)/(b)
1. 支出					
临时员额	20 379.4	30 200.7	31 377.7	1 177.0	3.9
其他人事费	1 455.9	3 869.7	5 256.7	1 387.0	35.8
法官的薪金和津贴	1 770.9	2 347.9	2 509.9	162.0	6.9
顾问和专家	154.5	279.9	312.3	32.4	11.6
旅费	1 691.5	3 012.8	3 529.1	516.3	17.1
订约承办事务	4 611.4	9 047.0	11 002.8	1 955.8	21.6
一般业务费用	4 276.8	6 457.8	6 855.1	397.3	6.2
接待费	2.5	4.0	4.0	-	-
用品和材料	356.9	961.5	1 129.7	168.2	17.5
家俱和设备 a	1 415.7	3 638.2	2 971.1	(667.1)	(18.3)
房地主要建造和改建 b	277.3	2 950.6	190.6	(2 760.0)	(93.5)
工作人员薪金税	4 214.8	6 059.7	6 269.6	209.9	3.5
支出共计(毛额)	40 584.8	68 829.8	71 408.6	2 578.8	3.7
2. 收入					
工作人员薪金税	4 214.8	6 059.7	6 269.6	209.9	3.5
其他收入	-	438.5	363.7	(74.8)	(17.1)
所需经费共计(净额)	36 392.8	62 331.6	64 775.3	2 443.7	3.9

a 于得到实物捐助,将第三审判室各种设备的经费 1 201 700 美元拨供其他预料不到的需要之用,括进一步采购所需经费。

b 于得到对第 3 审判室的实物捐助,本项下一共“节省” 2 760 000 美元。

(2) 预算外资源

支出项目	(a) 1997 支出	(b) 1998 初步拨款	(c) 1998 订正概算	(d) 资源增减 (e)-(b)	(e) 百分比增减 (d)/(b)
支出:					
临时员额	479.2	368.5	349.3	(19.2)	(5.2)
其他人事费	896.4	2 536.3	2 777.6	241.3	9.5
顾问和专家	-	-	20.0	20.0	-
旅费	194.9	308.7	679.8	371.1	120.2
订约承办事务	47.2	280.0	5.0	(275.0)	(98.2)
一般业务费用	171.0	371.5	433.3	61.8	16.6
用品和材料	119.4	106.0	618.8	512.8	483.8
采购设备	1 742.1	140.0	657.8	517.8	369.9
房地改建	321.8	-	683.6	683.6	-
共计(净额)	3 972.0	4 111.0	6 225.2	2 114.2	51.4
(1)和(2)共计(净额)	40 364.8	66 442.6	71 000.5	4 557.9	6.6

表 2. 所需临时员额汇总表

专业人员 以上职类	摊派预算				预算外预算			
	1997	1998 初步	1998 订正	增减	1997	1998 初步	1998 订正	增减
副秘书长	1	1	1	-	-	-	-	-
助理秘书长	1	1	1	-	-	-	-	-
D-2	1	1	1	-	-	-	-	-
D-1	3	4	4	-	-	-	-	-
P-5	14	22	25	3	-	-	-	-
P-4	54	70	86	16	-	-	-	-
P-3	71	101	118	17	1	-	1	1
P-1/2	44	103	114	11	-	-	-	-
小计	189	303	350	47	1	-	1	1
一般事务人员及 有关职类								
特等	6	8	8	-	-	-	-	-
其他职等	111	189	204	15	9	7	7	-
警卫人员	61	71	84	13	-	-	-	-
小计	178	268	296	28	9	7	7	-
共计	367	571	646	75	10	7	8	1

7. 由于得到对第三审判室的实物捐助,至使可从大会核可的现有拨款中支付若干额外需要,即拨出原先为审判室的建造和设备编列的资源。如表 1 所述,增加需要净额估计为 2 443 700 美元。表 2 可见拟增设 75 个临时员额、关于这些需要的说明见国际法庭有关机构各项目下。

A. 分庭

表 3. 按支出用途开列的支出汇总表

(千美元)

支出项目	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
	1997 支出	1998 初步拨款	1998 订正概算	资源增减 (c)-(b)	百分比增减 (d)/(b)
1. 支出					
临时员额	224.2	308.1	323.4	15.3	5.0
其他人事费	1.7	364.5	364.5	-	-
法官的薪金和津贴	1 770.9	2 347.9	2 509.9	162.0	6.9
顾问和专家(包括旅费)	-	57.0	57.0	-	-
旅费	13.0	25.0	75.0	50.0	200.0
工作人员薪金税	52.5	61.8	64.9	3.1	5.0
支出共计(毛额)	2 062.3	3 164.3	3 394.7	230.4	7.3
2. 收入					
工作人员薪金税	52.5	61.8	64.9	3.1	5.0
所需经费共计(净额)	2 009.8	3 102.5	3 329.8	227.3	7.3

表 4. 所需临时员额汇总表

	临时员额(摊派预算)			增减(c)-(b)
	(a) 1997	(b) 1998	(c) 1998 订正	
专业人员以上职类	-	-	-	-
一般事务人员及有关职类				
特等	-	-	-	-
其他职等	6	8	10	2
警卫人员	-	-	-	-
共计	6	8	10	2

8. 安全理事会第 1166(1998)号决议要求设立第三审判分庭需要下文所述的增加经费 227 300 美元(又见表 3 和 4)

临时员额(15 300 美元)

9. 三名新的法官到第三审判分庭上任时,需要一般事务人员(其他职等)员额的两名秘书。新临时员额每年全额费用估计为净额 87 400 美元(毛额 104 900 美元)。

法官的薪金和津贴(162 000 美元)

10. 第三审判分庭成立时,三名法官将在 1998 年 10 月就任。概算中包括三名法官的酬金 72 700 美元,安置津贴和个人物品运费 89 300 美元。

旅费(50 000 美元)

11. 所需经费用于法庭庭长旅费。庭长需要前往联合国总部和会员国多次,讨论法庭活动的开展和扩充。

B. 检察官办公室

表 5.按支出用途开列的所需经费汇总表

(千美元)

(1) 摊派预算

支出项目	(a) 1997 支出	(b) 1998 初步拨款	(c) 1998 订正概算	(d) 资源增减 (c)-(b)	(e) 百分数增减 (d)/(b)
1. 支出					
临时员额	11 152.9	16 082.0	16 539.7	457.7	2.8
其他人事费	38.0	53.8	545.9	492.1	914.7
顾问和专家(包括旅费)	121.1	144.1	176.5	32.4	22.5
旅费	1 222.6	1 881.4	2 060.0	178.6	9.5
订约承办事务	7.4	19.2	19.2	-	-
工作人员薪金税	2 015.5	3 135.8	3 231.5	95.7	3.1
支出共计(毛额)	14 557.5	21 316.3	22 572.8	1 256.5	5.9
2. 收入					
工作人员薪金税	2 015.5	3 135.8	3 231.5	95.7	3.1
所需经费共计(净额)	12 542.0	18 180.5	19 341.3	1 160.8	6.4

(2) 预算外资源

支出	(a) 1997 支出	(b) 1998 初步拨款	(c) 1998 订正概算	(d) 资源增减 (c)-(b)	(e) 百分数增减 (d)/(b)
临时员额	354.4	-	-	-	-
其他人事费	919.5	2 536.3	2 439.7	(96.6)	(3.8)
旅费	193.0	308.7	661.4	352.7	114.3
订约承办事务	41.5	280.0	-	(280.0)	(100.0)
一般业务费用	166.5	260.0	409.8	149.8	57.6
用品和材料	60.1	106.0	147.8	41.8	39.4
采购设备	558.7	140.0	179.3	39.3	28.1
共计(净额)	2 293.7	3 631.0	3 838.0	207.0	5.7
(1)和(2)共计(净额)	14 835.7	21 811.5	23 179.3	1 367.8	6.3

表 6. 所需临时员额汇总表

专业人员及以上职类	摊派预算				预算外资源			
	1997	1998 初步	1998 订正	增减	1997	1998 初步	1998 订正	增减
副秘书长	1	1	1	-	-	-	-	-
助理秘书长	-	-	-	-	-	-	-	-
D-2	1	1	1	-	-	-	-	-
D-1	1	2	2	-	-	-	-	-
P-5	11	13	16	3	-	-	-	-
P-4	35	44	50	6	-	-	-	-
P-3	43	65	70	5	-	-	-	-
P-2/1	29	57	64	7	-	-	-	-
小计	121	183	204	21	-	-	-	-
一般事务人员及有关职类								
特等	1	1	1	-	-	-	-	-
其他职等	51	94	100	6	2	-	-	-
警卫人员	-	-	-	-	-	-	-	-
小计	52	95	101	6	2	-	-	-
共计	173	278	305	27	2	-	-	-

12. 1998 年的现有拨款(见表 5 和表 6)是两个审判室和两个审判分庭的经费。在这个基础上,假定每个审判分庭可同时进行两起审判。因此,检察官办公室配备六组人员,其中总有四组是在处理审判事宜,另两组做准备,在进行中的审判结束时,开始审判其他案子。

13. 目前正在审查关于成立第三审判分庭和充分利用第三审判室所产生的影响,并在提出 1999 年概算时一并提出所需经费。增设一个审判分庭以及被拘留者人数大增,已导致检察官办公室的活动增加,因此需要更多的资源,有了第三审判室后,审判便可迅速进行,因为审判分庭将可不必间断地持续开庭。这又会给检察官造成压力,迫使他在较短时间内将审判的案子准备好。

14. 由于第三审判分庭将于 1998 年 10 月成立,有必要在负责准备和处理所有起诉案的检察科增设小组,以处理更多待审的案子。与其他审判分庭所设的小组一致,需要两个审判小组和一个准备审判小组以支助第三审判分庭。准备审判小组一般由一名 P-5 高级审判律师,一名 P-4 共同审判律师,以及一名 P-2 法律干事,一名一般事务人员职等的案子管理人以及一名一般事务人员职等的审判支助助理人员。审判小组的组成基本上与准备审判小组的组成相同,唯一不同之处是多一名 P-4 职等的共同审判律师。审判小组增设一名 P-4 是为了多一名共同律师在案子进入审判阶段,准备审判小组变成审判小组时,在进行审判中可处理较多的活动。每一审判小组和准备审判小组均需一般事务人员职等的案件管理员和审判支助助理人员各一名。

15. 为遵守安全理事会第 1160(1998)号决议,调查科需要更多的调查资源以便就科索沃的最近暴力事件进行调查。检察官必须具备足够的能力进行这项调查。因此科索沃任务所需的额外资源是增设一个由 10 名专业人员组成的调查小组。调查小组将由两名小组法律顾问、四名调查员、两名军事分析员以及两名情报分析员组成。

临时员额(457 700 美元)

16. 所需资源 457 700 美元用于拟设的两个审判小组和一个准备审判小组的 27 个临时员额(三名 P-5 高级审判律师、五名 P-4 共同审判律师、三名 P-2 法律干事以及六名一般事务人员员额—案件管理员和审判支助人员每组各三名);一个科索沃调查小组由两名法律顾问(一名 P-4 和一名 P-3)、四名调查员(P-3)、两名军事分析员(P-2)两名情报分析员(P-2)组成。新增临时员额全额费用每年估计为净额 2 050 100 美元(毛额 2 479 200 美元)按职称开列的新员额汇总表见下。

按职称开列的拟议新增临时员额汇总表

	特派预算					预算外资源				共计
	P-5	P-4	P-3	P-2	小计	特等	其他各等	警卫人员	小计	
检察官办公室										
起诉科										
高级审判律师	3	-	-	-	3	-	-	-	-	3
共同审判律师	-	5	-	-	5	-	-	-	-	5
小组法律顾问	-	1	1	-	2	-	-	-	-	2
法律干事	-	-	-	3	3	-	-	-	-	3
案件管理人员	-	-	-	-	-	-	3	-	3	3
审判支助助理人员	-	-	-	-	-	-	3	-	3	3
调查科										
军事分析员	-	-	-	2	2	-	-	-	-	2
调查员	-	-	4	-	4	-	-	-	-	4
情报分析员	-	-	-	2	2	-	-	-	-	2
共计	3	6	5	7	21	-	6	-	6	27

其他人事费(492 100 美元)

17. 请拨的资源用于:

(a) 一般临时助理人员(457 500 美元),相当于 19 名工作人员每名 3.6 人工月(三名共同审判律师以支助准备审判小组、六名调查员、四名刑事情报分析员和六名情报分析员以支助案件准备工作);

(b) 加班费(34 600 美元)以便在征聘拟新增的一般事务人员以前支付现有工作人员在办公时间以外完成的工作。

顾问和专家(32 400 美元)

18. 请拨资源用于支付由于第三审判室运作所需的四名新增的专家证人的费用。

旅费(178 600 美元)

19. 请拨资源用于

(a) 调查旅费(144 000 美元)与原先费用估计数一致,进行一次调查旅行的旅费平均是两人,每人十天。约需增加 50 次调查旅行(22 次关于科索沃调查 28 次用于审判的准备工作)。

(b) 查证证人旅费(34 600 美元)。由于法庭活动增多,检察科主办的需要增派 18 个查证证人特派团,每团由两名工作人员组成。因此请拨相应经费。

C. 书记官处

20. 由于前几段概述的活动增加,即设立第三个审判分庭,第三审判室的启用,在科索沃的调查,以及被拘留者增加,因此书记官处需要相应增加资源,主要用于司法支助(见表 7 和表 8)。

表 7. 按支出用途开列的所需经费汇总表

(千美元)

(1) 摊派预算

支出用途	(a)	(b)	(c)	(d)	(e)
	1997 支出	1998 第一次拨款	1998 订正估计数	资源增减 (c)-(b)	百分比增减 (d)/(b)
1. 支出					
临时员额	9 002.3	13 810.6	14 514.6	704.0	5.1
其他人事费	1 416.2	3 451.4	4 346.3	894.9	25.9
顾问和专家	33.4	78.8	78.8	-	-
旅费	455.9	1 106.4	1 394.1	287.7	26.0
订约承办事务	4 604.0	9 027.8	10 983.6	1 955.8	21.7
一般业务费用	4 276.8	6 457.8	6 855.1	397.3	6.2
招待费	2.5	4.0	4.0	-	-
用品和材料	356.9	961.5	1 129.7	168.2	17.5
购置设备	1 415.7	3 638.2	2 971.1	(667.1)	(18.3)
主要建造、房地改造	277.3	2 950.6	190.1	(2 760.0)	(93.5)
工作人员薪金税	2 146.8	2 862.1	2 973.2	111.1	3.9
支出共计(毛额)	23 987.8	44 349.2	45 441.1	1 091.9	2.5
2. 收入					
工作人员薪金税	2 146.8	2 862.1	2 973.2	111.1	3.9
其他收入	-	438.5	363.7	(74.8)	(17.1)
所需经费共计	21 841.0	41 048.6	42 104.2	1 055.6	2.6

(2) 预算外资源

支出用途	(a) 1997 支出	(b) 1998 初步概算	(c) 1998 订正概算	(d) 资源增减 (c)-(b)	(e) 百分比增减 (d)/(b)
支出					
临时员额	124.8	368.5	349.3	(19.2)	(5.2)
其他人事费	(23.1)	-	337.9	337.9	-
顾问和专家	-	-	20.0	20.0	-
旅费	1.9	-	18.4	18.4	-
订约承办事务	5.7	-	5.0	5.0	-
一般业务费用	4.5	111.5	23.5	(88.0)	(78.9)
用品和材料	59.3	-	471.0	471.0	-
购置设备	1 183.4	-	478.5	478.5	-
房地改造	321.8	-	683.6	683.6	-
共计(净额)	1 678.3	480.0	2 387.2	1 907.2	397.3
(1)+(2)共计(净额)	23 519.3	41 528.6	44 491.4	2 962.8	7.1

表 8. 所需临时员额汇总表

专业人员及以上职类	编派预算				预算外资源			
	1997	1998 初步	1998 订正	增减	1997	1998 初步	1998 订正	增减
副秘书长	-	-	-	-	-	-	-	-
助理秘书长	1	1	1	-	-	-	-	-
D-2	-	-	-	-	-	-	-	-
D-1	2	2	2	-	-	-	-	-
P-5	3	9	9	-	-	-	-	-
P-4	19	26	36	10	-	-	-	-
P-3	28	36	48	12	1	-	1	1
P-2/P-1	15	46	50	4	-	-	-	-
小计	68	120	146	26	1	-	1	1
一般事务人员及有关职类								
特等	5	7	7	-	-	-	-	-
其他职等	54	87	94	7	7	7	7	-
警卫人员	61	71	84	13	-	-	-	-
小计	120	165	185	20	7	7	7	-
共计	188	285	331	46	8	7	8	1

临时员额(704 000 美元)

21. 所需增加的经费估计为 704 000 美元,用于拟增设 46 个临时员额,支持第 3 审判室比预期提早开始运作,成立第三个审判分庭及其他未预见的增加活动。所要求的新临时员额每年按全额费用计算估计净额共 3 084 000 美元(毛额 3 587 600 美元)。各项未预见活动的有关费用细分子下文。

第 3 审判室启用

22. 第 3 审判室的启用将需要增设员额如下:

(a) 在警卫和安全科,需增加 13 名安全干事,以确保开庭期的安全,押送被告出庭,及确保证人的安全;

(b) 在法庭管理和支助科,最低限度需要包括一名 P-2 级的法庭管理员和一名其他职等的一般事务人员庭警,以主持法庭开庭的事务;

(c) 在电子支助和通讯科,视听支助股最低限度需要两名一般事务人员(录像主任和视听技术员各一名),以提供法庭每日作业的视听记录。电脑业务助理人员将由法庭的现有资源提供;

(d) 法庭需要口译的日数将增加到 122 天。因为在第 3 审判室的开庭将同另两个审判室的开庭同时进行,因此需要九名会议口译员,以三种语文为法庭开庭做口译(P-4 五名,P-3 四名)。

设立第三审判分庭

23. 分庭法律支助科的法律干事在每起审判中的工作始于初步听审,继而协助草拟判决书,止于刑罚的宣布。增设的审判分庭,将需要一名法律干事(P-4),三名法律干事(P-2)各支助一名将在第三审判分庭任职的法官。协助每位法官的三名法律干事将为每位法官不断从事研究。

其他未预见的活动

24. 由于国际法庭的活动增加,这不仅是由于启用新的审判室,并且是由于起诉和调查等活动增加,因此需要 12 名翻译(四名 P-4 和八名 P-3)和四名一般事务人员职等的文本处理员。

其他人事费(894 900 美元)

25. 本标题下所需经费用于临时助理人员(500 600 美元)、一般临时助理人员(294 300 美元)和加班费(100 000 美元),详情如下:

(a) 临时助理人员(500 600 美元)。由于第 3 审判室的启用,需要增加法文逐字记录报告员的法庭工作日至 122 天,所需经费为 363 900 美元,包括费用(151 500 美元)和旅行相关费用(212 400 美元),以及内部无法供应的翻译和口译的 33 300 美元的经费。在这方面应当指出,1998 年的拨款是基于第 1 审判室和第 2 审判室的法庭工作日一共 399 天计算。此外,其他出差工作、起诉方面的证人查证出差及受害人和证人科成员陪送证人都需要外地口译。103 400 美元的经费包括调查科、起诉科及受

害人和证人科分别需要增加 50、18 和 12 次外派工作,根据外地口译员 632 个工作日每日 125 美元(79 000 美元)的薪金,加上每日生活津贴(24 400 美元)计算的;

(b) 一般临时助理人员(294 300 美元)。本项下所需经费用于证人助理人员和其他一般临时助理人员。前者共 69 400 美元,是由于第 3 审判室需要增加 134 天每天 25.5 证人一时,每小时 41 荷兰盾,共 140 100 荷兰盾。后者共 224 900 美元,用于书记官处各科 14 名职员的薪酬,以支助法庭增加的活动;

(c) 加班费(100 000 美元)。预料国际法庭无法在 1998 年 5 月征聘到所有必要的人员来担任上述职位。计算人事费时已经计算了这种延迟征聘的空缺因素。因此期望现有职员支助第 3 审判室的活动。因此要求在加班费下提供有关经费。

旅费(287 700 美元)

26. 本项下所需经费用于受害人和证人的旅费(210 900 美元)及其他公务旅行(76 800 美元),详情如下:

(a) 受害人和证人的旅费(210 900 美元)。由于提早启用第 3 审判室,预期另外 77 名证人将出庭,平均每人八天。受害人和证人旅行所需经费详情如下:

(一) 预期证人前往海牙和旅行证件的费用(79 400 美元),证人食宿费用(66 600 美元),及证人杂费津贴(15 300 美元);

(二) 估计 20%的证人有资格获得家人或家乡一名证人支助者的协助。陪送的支助人土可获得上述(一)所指证人的旅费、旅行证件、食宿费和证人每日津贴 (32 300 美元);

(三) 国际法庭有时必须准许受抚养子女或残疾的成人陪同证人。虽然已拟订一项政策以控制为此目的所需的条件,但预料为那些将在第 3 审判室作证的人的需要,国际法庭将收到五件这种要求,估计费用为 5 500 美元;

(四) 要求另外提供 11 800 美元,以支付受雇支助第 3 审判室的证人助理人员的工作住宿,估计要 134 天,每天 88 美元;

(b) 公务旅行(76 800 美元)。经费用于受害人和证人科成员另外 12 次出差,每次五天,陪送证人(12 000 美元)。此外几个因素造成书记官处的旅费预算很早便已用掉,结果在本项下需增拨经费共 64 800 美元。由受害人和证人科干事提供的外地陪送出差的次数比当初估计的高。国际法庭的警卫陪同检察官和副检察官前往南斯拉夫进行联系,而且调查人员在波斯尼亚 - 黑塞哥维那的敌对地区从事秘密活动的旅行需由警卫干事陪同。

订约承办事务(1 955 800 美元)

27. 本项下所需增加经费如下:

(a) 辩护律师(1 621 400 美元)。用于辩护律师的 1998 年初步预算是基于国际法庭在 1998 年负担 15 名被告的费用。最新预测指出,在 1998 年贫穷的被拘留者人数将增加到 24 名被告,同时考虑到被拘留者的增加和第 3 审判室的启用。不仅受到第 3 审判室提早启用的影响,并且受到律师的审判前活动及关在拘留股的人人数增

加的影响,有关经费比 1998 年拨款增加 23%,将支付辩护律师在审判、上诉和判决之前和期间的费用、支出和旅费;

(b) 拘留警卫(173 600 美元)。为了确保在拘留股的所有被拘留者的安全,必须增加拘留警卫,以应付被拘留者人数的增加。在 1998 年 3 月至 8 月期间,必须将被拘留者分开关在 Scheveningen 监狱的两个地区,因为国际法庭的拘留股只能容纳 24 名被拘留者,因而增加拘留警卫的负担。因此,从 3 月到 8 月,人数将按比例比预期的高。要求增加拘留警卫的费用共 350 500 荷兰盾;

(c) 承包翻译和逐字记录报告(160 800 美元)。估计启用第 3 审判室将增加外包的翻译工作量约 20%至 25%,每页约 40 荷兰盾,费用共 54 000 荷兰盾,即 26 800 美元,同时估计 1998 年法庭工作日增加 30%,将产生更多英文逐字记录报告,费用为 134 000 美元,按现行卖方价格计算的。

一般业务费(397 300 美元)

28. 本项下所需增加经费包括:

(a) 房地租金(194 500 美元)。为了容纳更多被拘留者,目前正在法庭的拘留股添建 12 间囚房。囚房的应付租金由每年的年租和在监被拘留者的人均费用分担。预期添建的囚房的年租将为 256 000 荷兰盾,其中 128 000 荷兰盾(63 400 美元)应在 1998 年付出。关于增加的被拘留者,费用是每名每日 50 荷兰盾,共 264 800 荷兰盾(131 100 美元);

(b) 商营的通讯费(58 200 美元)。估计商营通讯量将随着拟增加的人员而增加;

(c) 银行费用(5 000 美元)。工作量增加将增加国际法庭应付的银行费用,约为 5 000 美元;

(d) 杂项申请和调整数(35 600 美元)。本项下的追加经费用于证人收入损失的偿还(8 600 美元),贫穷被拘留者的个人津贴(11 600 美元),以及证人及其家属的搬迁费(15 400 美元);

(e) 被拘留者和证人的医疗服务(89 000 美元)。这种服务的经费是基于每名被拘留者每年的医疗费和心理治疗费分别为 3 740 美元和 2 400 美元计算。89 000 美元将为增加的被拘留者提供医疗和心理治疗;

(f) 制服的清洗(15 000 美元)。经费用于清洗增添的警卫干事和拘留警卫的制服及法官袍。

用品和材料(168 200 美元)

29. 所要求的资源包括办公室用品(7 800 美元)、数据处理用品(10 000 美元)、复印机用品(6 200 美元)、视听用品(51 100 美元)、制服(69 500 美元)、补充被拘留者膳食的费用(15 600 美元)、机油和润滑油(5 000 美元)、杂项用品(3 000 美元)。

家具和设备(减少 667 100 美元)

30. 大会同意的拨款总额 3 638 200 美元,用于 1998 年初步概算(A/C.5/52/4)第 78 段所指的各种项目。订正所需经费共 2 971 100 美元,即较初步概算减少 667 100 美

元。这项减少是由于获得向第 3 审判室提供视听设备的实物捐献,这造成在初步概算中有 1 201 700 美元未利用。这项节省由于人员和活动增加而需要增加经费共 534 600 美元购置设备而抵销,如下述:

(a) 购买家具和固定装置(239 600 美元)。拟增加人员的办公室设备共 239 600 美元,平均每人约 2 600 美元(不包括警卫干事),以及 13 个锁柜,每个 200 美元;

(b) 购买数据处理设备(252 000 美元)。拟增加人员的电脑设备估计费共 252 000 美元,平均每人约 2 800 美元,包括标准办公室软件在内;

(c) 购买车辆(30 000 美元)。经费用于购买一辆四轮驱动车辆,用于在科索沃的调查活动;

(d) 购买警卫和安全设备(13 000 美元)。提议的 13 位警卫干事每人需要国际法庭标准发给的武器,有弹仓、手枪皮套、弹匣托架和弹药,每人经费 1 000 美元。

主要房地建筑(减少 2 760 000 美元)

31. 本项下拨给的资源共 2 950 600 美元。由于获得对第 3 审判室的项目提供实物捐献,因此未用到现有拨款 2 760 000 美元。现有拨款余额 190 600 美元用于餐厅的搬迁和改建。

工作人员薪金税(111 100 美元)

32. 用于增加临时员额的工作人员薪金税的经费列入本概算内。

按职称开列的拟增加新临时员额汇总表

	专业人员以上职类					一般事务人员及有关职类			共计
	P-5	P-4	P-3	P-2	小计	其他职等	警卫	小计	
书记官处									
警卫和安全科									
警卫干事	-	-	-	-	-	-	13	13	13
分庭法律支助科									
法律干事	-	1	-	3	4	-	-	-	4
法庭管理和支助科									
法庭副庭长	-	-	-	1	1	-	-	-	1
庭警	-	-	-	-	-	1	-	1	1
会议和语文事务科									
翻译	-	4	8	-	12	-	-	-	12
会议口译	-	5	4	-	9	-	-	-	9
文本处理员	-	-	-	-	-	4	-	4	4
电子支助和通讯科									
视听技术员	-	-	-	-	-	1	-	1	1
录像主任	-	-	-	-	-	1	-	1	1
共计	-	10	12	4	26	7	13	20	46

三. 1998 年支出趋势

33. 对 1998 年前八个月实际支出情况作了审查,对后四个月的趋势作了预测。审查显示,虽然许多支出在 1998 年 12 月 31 日前可能超过初步拨款,但看来由于第二节所需经费情况、支出的趋势,以及最近的汇率变动,总支出将不超过大会第 52/217 号决议的总拨款额 62 331 600 美元。简列如下(千美元):

	初步拨款	增减	订正概算	1998 支出预测
审判分庭	3 102.5	227.3	3 329.8	3 145.0
检察官办公室	18 180.5	1 160.8	19 341.3	17 611.0
书记官处	41 048.6	1 055.6	42 104.2	41 445.2
共计	62 331.6	2 443.7	64 775.3	62 201.2

34. 对 1998 年直至 12 月 31 日的支出预测是根据 1998 年 1 月 1 日至 8 月 31 日实际支出和对同年后四个月的预测的计算的,其中已经考虑到最后一季的出缺率较早时为低以及汇率变化不利的情况(千美元):

	初步拨款	1998/1/1-1998/8/31 实际支出	1998/7/1-1998/12/31 预测	1998 估计共计
审判分庭	3 102.5	1 788.2	1 356.8	3 145.0
检察官办公室	18 180.5	9 843.2	7 767.8	17 611.0
书记官处	71 048.6	26 537.1	14 908.1	41 445.2
共计	62 331.6	38 168.5	24 032.7	62 201.2

四、大会将采取的行动

35. 根据上述各段细述的订正概算,估计 1998 年前南斯拉夫问题国际刑事法庭的工作需要经费共 62 201 200 美元净额(毛额 68 611 900 美元)。

36. 因此,大会不妨为 1998 年的前南斯拉夫问题国际刑事法庭通过(a)本文件表 2 所示订正员额表;(b)订正拨款 62 601 200 美元净额(毛额 68 611 900 美元),这一所需经费减少季 130 400 美元净额(毛额 217 900 美元)。

附件一

若干工作量指标

A. 审判分庭

工作量指标	1997	1998 初步	1998 估计
审判	2	5	6
上诉(正式或中间上诉)	10	4	12
开庭日数	163	399	346
全体法官开庭日	9	15	9
审前动议、命令和申请	207	200	600
独任法官发出的命令、授权令等	60	150	100

B. 检察官办公室

若干工作量指标	1997	1998 初步	1998 估计
动议/申请/答复	188	360	360
正在筹备的审判	6	4	10
正在进行的审判	2	5	9
完成的审判	0	4	6
判决	1	4	5
上诉	4	6	6
调查数	19(4次参加,3次部分参加,6次未进行,6次在审判中)	(12次全参加)	10
差勤数	424	650	435

C. 书记官处

若干工作量指标	1997	1998	1998 订正
新闻和资料股			
传媒代表/电话查询单上的记者/索取	421	500	550
索取文件 - 新闻界	15 000	15 000	12 000
警卫和安全科			
每日平均站哨和巡逻次数	43	49	49
经检查和用 X 光检查的包裹	51 800	65 600	118 500
发出游客牌	13 990	17 600	19 596
保护审判室和被告的警官	26	29	45
受害人和证人科			
证人	142	340	600
证人 - 日数	1 278	2 720	4 500
需另加保护的证人	36	98	200
拘留股			
被拘留者(平均数)	12	18	25
总务科			
采购和旅行股			
旅行申请表	2 408	2 247	4 000
旅费发票	1 984	1 955	6 000
房舍管理股			
完成的工程订单	650	750	1 500
主要维修项目	19	21	21
电力建筑项目	8	13	8
人力资源科			
员额配置表	367	571	646
收到的申请	1 600	2 700	7 000
任命通知书	133	200	340
预算和财务科			
拨款额	48.6	62.3	62.2
预算外支出数额	3.9	4.4	6.0
薪金(经常、预算外和项目)	404	700	775
财务报表	12	12	20
会议和语文支助事务科			
笔译(每年页数)	33 100	40 000	48 000
会议口译(日数)	1 292	3 100	3 900
外地口译(日数)	1 907	4 000	3 000

附件二

预算的假定

1. 订正概算与初步概算相同(A/C.5/52/4),假定联合国的业务汇率为 2.02 法郎兑 1 美元。1998 年海牙使用的工作地点差价调整数乘数为:128.1。关于 1998 年的支出趋势,1998 年 10 月 1 日至 12 月 31 日期间使用联合国业务汇率 1 美元兑 1.89 法郎。
2. 摊派预算的支出概算总额是按薪金表毛额编制。然而,预算各主要组织单独提出的概算为薪金表净额(即薪金毛额减应扣除的工作人员薪金税),这一程序使得预算与联合国系统其它组织的预算具有可比性。为了反映总的支出水平,薪酬毛额和净额之间的差额,即工作人员薪金税,在所有开支表中列为单独项目。
3. 关于出缺率,1998 年 7 月 1 日至 12 月 31 日,专业职类拟增设的新员额为 60%,一般事务职类拟增设的新员额为 50%。关于第三审判分庭的新法官薪金,是按 1998 年 11 月 1 日至 12 月 31 日期间计算。因此,直接支助新法官的若干新设临时员额(3 名 P - 2 职级法律干事,2 名一般事务职类秘书)的费用也照 1998 年 11 月 1 日至 12 月 31 日期间估计。关于继续任用的临时员额、已核可的 1998 年新设临时员额、以及为容纳免费提供人员而转换的员额,都采用 1998 年初步预算中使用的假定,即(a) 继续任命的专业人员员额更替率定为 8%,继续任命的一般事务人员员额更替率为 5%;(b) 1998 年核可新临时员额更替率为 60%和 50%;(c) 关于容纳免费提供人员而转换员额,则提供全年全额费用的 25%,这种转换是落实逐渐取消免费提供的安排,并打算在 1998 年征聘工作人员。